

معايير الاعتماد الأكاديمي المؤسسي

النسخة المطورة 2022م

1	Vision, Mission, and Strategic Planning The institution must have clear strategic plan, aligned with national trends, which direct planning, decision-making and working in all academic and administrative units. The institutional performance must be monitored and assessed based on key performance indicators.	الرؤية والرسالة والتخطيط الاستراتيجي أن يكون لدى المؤسسة خطة استراتيجية واضحة، مرتبطة بالتوجهات الوطنية، وتوجه التخطيط وصنع القرار والعمل في جميع الوحدات الأكاديمية والإدارية، ويتم متابعتها وتقييم الأداء المؤسسي بناء على مؤشرات أداء رئيسية	1
1.0.1	The institution implements a strategic plan that is clear, consist with national trends, and includes a vision, mission and strategic objectives. The strategic plan must be approved by the Supreme Council of the institution and publicized.	تطبق المؤسسة خطة استراتيجية واضحة متسقة مع التوجهات الوطنية وتتضمن رؤية ورسالة وأهداف استراتيجية ومعتمدة من المجلس الأعلى للمؤسسة ومعلنة.	-0-1 1
1.0.2	The strategic plan guides all of the institution's operations (e.g. operational planning, decision-making, resource allocation, and academic program development).	توجه الخطة الاستراتيجية جميع عمليات المؤسسة (مثل: التخطيط التشغيلي، واتخاذ القرارات، وتخصيص الموارد، وتطوير البرامج الأكاديمية).	-0-1 2
1.0.3	The institution follows up the extent to which the strategic plan is implemented through specific mechanisms; prepares periodic reports on its progress; and develops and adjusts it as required based on the results of the review, assessment process, and changing circumstances.*	تتابع المؤسسة مدى تنفيذ الخطة الاستراتيجية من خلال آليات محددة، وتُعد تقارير دورية حول ذلك، وتُطور وتعدل حسبما يتطلب الأمر؛ استجابةً لنتائج المراجعة والتقييم والظروف المتغيرة.*	-0-1 3
2	Governance, Leadership, and Management The institution must have governance systems that ensure its effectiveness and efficiency; and must implement policies, regulations and procedures that support its mission, goals, and	الحوكمة والقيادة والإدارة يجب أن يكون لدى المؤسسة نظاماً للحوكمة تضمن فاعليتها وكفاءتها، وأن تطبق سياسات ولوائح وإجراءات تدعم رسالتها وأهدافها وخططها الاستراتيجية	2

	strategic and operational plans. The institution must have a clear and functioning organizational structure with defined authorities and responsibilities for all jobs. The institution must have a leadership style, and an administrative system that is based on planning, implementing, reviewing, and improving with follow-up; and must apply quality systems that achieve continuous performance development in a framework of integrity, transparency, equality and fairness in a supportive institutional environment.	والتشغيلية، ولديها هيكل تنظيمي واضح ومطبق، وتحدد المهام والصلاحيات لكافة الوظائف. كما يجب أن يسود في المؤسسة نمط قيادي ونظام إداري يعتمد على التخطيط والمتابعة والتنفيذ، والتطوير، ويعمل على تفعيل نظم الجودة التي تحقق التطوير المستمر للأداء في إطار من النزاهة والشفافية والمساواة والعدالة، وفي ظل مناخ تنظيمي داعم للعمل،	
2.1	The Organizational Structure, Governing Councils and Committees	الهيكل التنظيمي والمجالس واللجان العليا	1-2
2.1.1	The institution's organizational structure is consistent with its mission, goals, scope of activities, and size.	يتناسب الهيكل التنظيمي للمؤسسة مع رسالتها وأهدافها وطبيعة نشاطها وحجمها.	-1-2 1
2.1.2	The institution adheres to an organizational guide that includes a clear and articulated structure, a complete job description with a definition of duties and authorities.	تلتزم المؤسسة بدليل تنظيمي يتضمن هيكلاً واضحاً ومعلن، وتوصيف وظيفي شامل مع تحديد للمهام والصلاحيات.	-1-2 2
2.1.3	The institution is managed by councils, permanent and temporary committees that are formed in accordance to specific and declared regulations; and their responsibilities and authorities are defined with an appropriate representation of the male and female sections and the branches.	تُدار المؤسسة من خلال مجالس ولجان دائمة ومؤقتة مشكلة بضوابط واضحة محددة ومعلنة ولها مهام وصلاحيات محددة. تتفق مع أنظمة التعليم العالي بالمملكة مع تمثيل مناسب لشطري الطلاب والطالبات والفروع	-1-2 3
2.1.4	The institution implements clear mechanisms to assess the efficiency of the councils and committees and enhance their performance.	تطبق المؤسسة آليات واضحة لتقييم كفاءة المجالس واللجان وتطوير أدائها.	-1-2 4
2.2	Leadership and Management	القيادة والإدارة	2-2
2.2.1	The institution implements a published and transparent system that ensures the recruitment and selection of appropriately qualified academic and administrative leaders, the development of their capabilities and the preparation of future leaders.*	تُطبق المؤسسة نظاماً معلناً وشفافاً يضمن استقطاب واختيار القيادات الأكاديمية والإدارية ذات الكفاءات المناسبة، وتنمية قدراتهم وإعداد قيادات مستقبلية.*	-2-2 1

2.2.2	The leaders enable the participation of all stakeholders (e.g. students, teaching staff and employee) in decision-making processes.	تمكن القيادات المستفيدين (مثل: الطلاب، هيئة التدريس، والموظفين) من المشاركة في صنع القرار.	-2-2 2
2.2.3	The leaders work to create positive organizational climate and work environment; encourage initiatives and development proposals; and motivate outstanding performance and creativity throughout the institution.	تعمل القيادات على توفير مناخ تنظيمي وبيئة عمل إيجابية، وتشجع المبادرات والمقترحات التطويرية، وتحفز الأداء المتميز والإبداع في جميع أنحاء المؤسسة.	-2-2 3
2.2.4	The institution implements mechanisms for accountability, and assesses the performance of leaders at all levels according to specific and published standards.	تُطبق المؤسسة آليات للمحاسبية وتقيّم أداء القيادات على جميع المستويات وفق معايير محددة ومعلنة.	-2-2 4
2.3	Systems, Policies, and Procedures	الأنظمة والسياسات والإجراءات	3-2
2.3.1	The institution applies comprehensive, approved and published policies for institutional activities that support and contribute to national trends.	تطبق المؤسسة سياسات شاملة ومعتمدة ومعلنة لأنشطة المؤسسة تدعم التوجهات الوطنية وتسهم في تحقيقها.	-3-2 1
2.3.2	There is an institutional system for reviewing policies and procedures, ensuring their effectiveness and developing them.	يوجد نظام مؤسسي لمراجعة السياسات والإجراءات، والتأكد من فاعليتها، وتطويرها.	-3-2 2
2.4	Quality Assurance Management	إدارة ضمان الجودة	4-2
2.4.1	The institution has an effective quality assurance and management system, covering all of its activities and units and is directly linked to the senior management.	يتوفر بالمؤسسة نظام فعال لضمان الجودة وإدارتها، يرتبط بالإدارة العليا، ويشمل جميع أنشطتها ووحداتها.	-4-2 1
2.4.2	All stakeholders (e.g. teaching staff, employee, students) participate in quality assurance processes.	يشارك جميع المستفيدين (مثل: هيئة التدريس والموظفين والطلاب) في عمليات ضمان الجودة.	-4-2 2
2.4.3	The institution utilizes a centralized system for collecting, documenting, analyzing, managing, and reporting data related to its various activities , *	تستخدم المؤسسة نظام مركزي لجمع وتوثيق البيانات وتحليلها وإدارتها وإعداد التقارير. *	-4-2 3
2.4.4	The Institution develops its performance and that of its academic and administrative units by drawing on the results of the benchmarks and according to key performance indicators. *	تطور المؤسسة أداؤها وأداء وحداتها الأكاديمية والإدارية بالاستفادة من نتائج المقارنات المرجعية ووفق مؤشرات أداء رئيسية ومحددة. *	-4-2 4

2.4.5	The institution uses the results of measuring satisfaction rates and performance assessment at all levels for providing feedback and continuous development and improvement.	تستفيد المؤسسة من نتائج قياس معدلات الرضا وتقويم الأداء على كافة المستويات في تقديم التغذية الراجعة والتطوير والتحسين المستمر.	-4-2 5
2.4.6	The institution develops its performance in the light of the results of research and developmental studies.	تطور المؤسسة أداؤها في ضوء نتائج البحوث والدراسات التطويرية.	-4-2 6
2.4.7	The quality assurance system is subject to continuous assessment and improvement.	يخضع نظام ضمان الجودة للتقويم والتحسين المستمر.	-4-2 7
2.5	Integrity, Transparency, and Ethics	النزاهة، والشفافية والأخلاقيات	5-2
2.5.1	The institution applies mechanisms that ensure fairness, equality and integrity in all its practices (e.g. recruitment, performance evaluation, promotion and professional development processes). *	تطبق المؤسسة آليات تضمن العدالة والمساواة والنزاهة في جميع ممارساتها (مثل: عمليات التوظيف وتقييم الأداء والترقية والتطوير المهني). *	-5-2 1
2.5.2	The institution has a system that ensures the adherence of its employees to intellectual property, publishing rights, and the values of scientific integrity.	يوجد في المؤسسة نظام يكفل التزام منسوبيها بحقوق الملكية الفكرية والنشر وقيم الأمانة العلمية.	-5-2 2
2.5.3	The institution has policies and procedures that clearly define how to handle complaints, appeals, and disciplinary procedures, and are observed, monitored and evaluated.	تتوفر لدى المؤسسة لوائح وإجراءات تحدد بوضوح كيفية التعامل مع الشكاوى والتظلم، والإجراءات التأديبية، ويتم الالتزام بها، ومتابعتها وتقويمها.	-5-2 3
3	Teaching and Learning The institution must have clear and effective policies and procedures to design, approve and assess academic programs and courses. The planning of the programs must contribute to the achievement of the institution's mission and goals. The institution must define the graduate attributes at the institution level and learning outcomes at program level that are in line with its mission and the National Qualification Framework. The institution must have an effective system that ensures high standards of teaching and learning in all offered programs; and that the quality of	التعليم والتعلم يجب أن يكون لدى المؤسسة التعليمية سياسات وإجراءات واضحة وفعالة لتصميم وإقرار وتقويم البرامج الأكاديمية والمقررات الدراسية، وأن يتم تخطيط البرامج، بحيث تسهم في تحقيق رسالة المؤسسة وأهدافها، ويجب أن تحدد المؤسسة خصائص للخريجين على مستوى المؤسسة ونواتج للتعليم على مستوى البرامج، تتواءم مع رسالتها ومتطلبات الإطار الوطني للمؤهلات، ويجب أن يكون لدى المؤسسة نظاماً فعالاً يضمن تحقيق مستويات عالية للتعليم والتعلم في	3

	teaching and learning is regularly monitored through appropriate mechanisms and periodically reviewed for further development.	جميع البرامج المقدمة، وأن تتم مراقبة جودة التعليم والتعلم بانتظام، ومن خلال آليات مناسبة، وإجراء عمليات مراجعة دورية لتطويرها.	
3.1	Design and Development of Academic Programs	تصميم البرامج الأكاديمية وتطويرها	1-3
3.1.1	The institution implements clear and announced policies and procedures for the design, approval or amendment of academic programs and courses, including the identification of related responsibilities and authorities at all levels *	تطبق المؤسسة سياسات وإجراءات واضحة ومعلنة لتصميم وإقرار أو تعديل البرامج الأكاديمية والمقررات الدراسية، تتضمن تحديد المسؤوليات والصلاحيات المتعلقة بذلك في كافة المستويات. *	-1-3 1
3.1.2	The institution ensures that its academic programs at all levels meet the standards and requirements of the National Qualifications Framework, the Saudi Standard Classification of Educational Levels and Disciplines, and specialized academic standards, and meet the needs of beneficiaries, the labor market and society. *	تضمن المؤسسة استيفاء برامجها الأكاديمية بكافة مستوياتها لمعايير ومتطلبات الإطار الوطني للمؤهلات، والتصنيف السعودي الموحد للمستويات والتخصصات التعليمية، والمعايير الأكاديمية التخصصية وتلبية حاجات المستفيدين وسوق العمل والمجتمع. *	-1-3 2
3.1.3	The institution implements clear and published regulations, policies and procedures governing all aspects of assessment (e.g. test specifications and grade distributions).	تطبق المؤسسة لوائح وسياسات وإجراءات واضحة ومعلنة تنظم جميع جوانب التقييم (مثل مواصفات الاختبارات، وتوزيع الدرجات...).	-1-3 3
3.1.4	The institution has appropriate standards and regulations that ensure the quality of field training activities in the academic programs; and makes sure the compliance of programs to them.	يوجد لدى المؤسسة معايير وضوابط مناسبة تضمن جودة أنشطة التدريب الميداني في البرامج الأكاديمية، وتتأكد من التزام البرامج بها.	-1-3 4
3.1.5	The institution plans extracurricular activities that are aligned with the institution's goals, integrated with its academic programs, and support the personal and professional development of students.	تخطط المؤسسة للأنشطة غير الصفية، بحيث تتواءم مع أهداف المؤسسة وتتكامل مع برامجها الأكاديمية، وتدعم التطوير الشخصي والمهني للطلبة.	-1-3 5
3.2	Graduate Attributes and Learning Outcomes	خصائص الخريجين ونواتج التعلم	2-3
3.2.1	The institution defines its general graduate attributes, which are consistent with its mission, educational goals, development requirements and labor market, and are approved and publicized.	تحدد المؤسسة خصائص عامة للخريجين تتواءم مع رسالتها، وتوجهاتها التعليمية، ومتطلبات التنمية وسوق العمل، وتكون معتمدة ومعلنة.	-2-3 1

3.2.2	The institution ensures that academic programs have identified students' learning outcomes that are linked with graduate attributes of the institution, and are aligned with specialized academic standards and domains of learning in the National Qualification Framework.	تتأكد المؤسسة من أن البرامج الأكاديمية قد حددت نواتج تعلم الطلاب بحيث تتواءم مع خصائص الخريجين للمؤسسة، ومع المعايير الأكاديمية التخصصية، ومع مجالات التعلم في الإطار الوطني للمؤهلات.	-2-3 2
3.3	Academic Programs Quality Assurance and Enhancement	ضمان جودة البرامج الأكاديمية وتحسينها	3-3
3.3.1	The institution applies clear policies and procedures to ensure the quality of the educational process, including reviewing, evaluating and improving academic programs and courses at all level and on regular basis. *	تطبق المؤسسة سياسات وإجراءات واضحة لضمان جودة التعليم والتعلم، ومراجعة وتقويم وتحسين البرامج الأكاديمية والمقررات الدراسية على كافة المستويات وبشكل منتظم. *	-3-3 1
3.3.2	The institution applies systems and procedures to monitor and assess the extent to which intended learning outcomes at all levels are achieved.	تطبق المؤسسة نظاماً وإجراءات لمراقبة وتقييم مدى تحقق نواتج التعلم المستهدفة على كافة المستويات.	-3-3 2
3.3.3	The institution applies effective procedures to verify the availability and quality of electronic services and the appropriate environment for programs and courses offered according to the e-learning model and distance learning pattern, and meets the criteria for such pattern.	تطبق المؤسسة إجراءات فعالة للتحقق من وفرة وجودة الخدمات الإلكترونية والبيئة المناسبة للبرامج والمقررات التي تقدم وفق أسلوب التعلم الإلكتروني ونمط التعليم عن بعد، وتحقق المعايير الخاصة بهذا النمط.	-3-3 3
3.4	Educational Partnerships (if any)	الشراكات التعليمية (إن وجدت)	4-3
3.4.1	The institution applies specific controls and procedures to ensure the quality of educational partnership programs including the fulfillment of the standards of the National Center for Academic Accreditation and Evaluation (NCAAA), the standards and requirements of the National Qualifications Framework, and the standards for students' achievement and services provided to them are fully complied with.	تطبق المؤسسة ضوابط وإجراءات محددة لضمان جودة برامج الشراكات التعليمية بما يضمن استيفاء معايير المركز الوطني للتقويم والاعتماد الأكاديمي، ومعايير ومتطلبات الإطار الوطني للمؤهلات، ومعايير تحصيل الطلاب والخدمات المقدمة لهم.	-4-3 1
3.4.2	The institution assesses the effectiveness of partnerships on a regular basis and makes appropriate decisions accordingly.	تقيم المؤسسة فاعلية الشراكات بشكل منتظم، وتتخذ القرارات المناسبة حيال ذلك.	-4-3 2

3.5	Graduate Programs	برامج الدراسات العليا	5-3
3.5.1	The institution applies mechanisms to verify that learning outcomes and study plans are in line with the level and nature of the qualifications in graduate studies, and they are consistent with academic and professional standards, and adhere to the requirements of National Qualification Framework. *	تطبق المؤسسة آليات للتحقق من أن نواتج التعلم والخطط الدراسية تتناسب مع مستوى وطبيعة المؤهل في الدراسات العليا وتتفق مع المعايير الأكاديمية والمهنية ومتطلبات الإطار الوطني للمؤهلات. *	-5-3 1
3.5.2	The institution ensures the availability of sufficient faculty members with the appropriate qualifications and experience for graduate programs.	تتحقق المؤسسة من توفر العدد الكافي من أعضاء هيئة التدريس ذوي المؤهلات والخبرات الملائمة لبرامج الدراسات العليا.	-5-3 2
3.5.3	The institution monitors the commitment of graduate programs to the approved admission criteria and requirements.	تتابع المؤسسة التزام برامج الدراسات العليا بمعايير وشروط القبول المعتمدة.	-5-3 3
3.5.4	The institution implements a system and mechanisms to follow-up the progress of graduate students, their progress rates and provide them with the necessary support; and the commitment of faculty members to their tasks and responsibilities.	تطبق المؤسسة نظاماً وآليات لمتابعة طلاب الدراسات العليا، ومعدلات تقدمهم، وتقديم الدعم اللازم لهم، والتزام أعضاء هيئة التدريس بمهامهم ومسؤولياتهم.	-5-3 4
3.5.5	The institution applies a system and mechanisms to assess the efficiency of the graduate programs and the quality of their outputs with the participation of the stakeholders; and the results are used for enhancement and development.	تطبق المؤسسة نظاماً وآليات لتقييم فاعلية برامج الدراسات العليا وجودة مخرجاتها بمشاركة المستفيدين، وتستخدم النتائج في التحسين والتطوير.	-5-3 5
3.6	Learning Resources	مصادر التعلم	6-3
3.6.1	The institution implements effective mechanisms that ensure providing adequate quantitative and qualitative learning resources and related services based on the needs of programs and all stakeholders, and avails them at sufficient and appropriate time. *	تطبق المؤسسة آليات فاعلة تكفل التوفير الكمي والنوعي المناسب لمصادر التعلم والخدمات المرتبطة بها، بناءً على احتياجات البرامج وكافة المستفيدين، وتتيحها في أوقات كافية ومناسبة. *	-6-3 1
3.6.2	The institution implements mechanisms and procedures for the efficient management of the learning resources, and provides it with adequate and appropriate numbers of qualified staff.	تُطبق المؤسسة آليات وإجراءات لإدارة مصادر التعلم بكفاءة، وتوفر لها العدد الكافي والمناسب من المؤهلين.	-6-3 2

3.6.3	The institution has databases and appropriate electronic systems that allow stakeholders to access the information sources, research materials, and scientific journals from within or outside the institution.	يوجد لدى المؤسسة قواعد معلومات وأنظمة إلكترونية مناسبة تتيح للمستفيدين الوصول إلى مصادر المعلومات والمواد البحثية والمجلات العلمية من داخل المؤسسة أو خارجها.	-6-3 3
3.6.4	The institution implements effective mechanisms for assessing learning resource, library services and facilities, and equipment; and periodically develops and updates them based on the feedback from the stakeholders and programs' needs.	تطبق المؤسسة آليات فاعلة لتقويم مصادر التعلم وخدمات المكتبة ومرافقها وتجهيزاتها، وتقوم بتطويرها وتحديثها دورياً بناء على التغذية الراجعة من المستفيدين واحتياجات البرامج.	-6-3 4
4	Students Policies and regulations governing students' admission must be clear, fair and published widely. The institution must have an effective electronic system to manage and secure students' records. The rights and duties of students must be specified, published, and adhered to. The institution must establish rules of good conduct, and procedures for disciplinary, grievance and appeals that are transparent and fair. The institution must provide effective mechanisms for guidance and counselling, and provide all the services needed by students equally, taking in consideration people with disabilities. The institution must have an effective policy to benefit from the opinions of graduates, in addition to adopting programs for taking care of international students, if any, and their needs.	الطلاب يجب أن تكون سياسات وأنظمة قبول الطلاب في جميع برامج المؤسسة واضحة وعادلة ومعلنة، مع أهمية توفير نظام إلكتروني فعال لإدارة وتأمين سجلات الطلاب، كما يجب أن تكون حقوق الطلاب وواجباتهم محددة ومعلنة وملتزم بها، وأن تضع المؤسسة قواعد للسلوك القويم وإجراءات للتأديب والتظلم والاستئناف تتصف بالشفافية والعدالة، وأن تتوفر آليات فعالة للتوجيه والإرشاد وتقديم جميع الخدمات التي يحتاجها الطلاب بشكل متساوي، مع مراعاة ذوي الإعاقة، كما يجب أن يكون لدى المؤسسة سياسة فعالة للاستفادة من آراء الخريجين، بالإضافة إلى تبنيها برامج لرعاية الطلاب الدوليين والاهتمام بهم إن وجدوا.	4
4.1	Student Admissions	قبول الطلاب	1-4
4.1.1	The institution is committed to the implementation of policies and standards governing the students' admission and transfer, and credit equivalency; and distributes students to the academic programs according to specific, fair, and published mechanisms.*	تلتزم المؤسسة بتطبيق سياسات ومعايير القبول والتحويل والمعادلة، وتوزع الطلاب على البرامج الأكاديمية وفق آليات محددة وعادلة ومعلنة.*	-1-4 1

4.1.2	The institution monitors the progress of students during their studies and meeting the requirements of graduation and provides them an effective electronic system to manage admissions and registration processes with the appropriate ease and speed.	تتابع المؤسسة تقدم الطلاب خلال مدة دراستهم واستيفاءهم لمتطلبات التخرج وتتيح لهم الخدمات الإلكترونية بالسهولة والسرعة المناسبة من خلال نظام إلكتروني فعال لإدارة عمليات القبول والتسجيل	-1-4 2
4.1.3	The institution makes available all information related to the types of programs and courses it provides, and their mode of instruction, financial costs, services, etc.; by various means so that they are accessible to everyone before the application for admission.	تتيح المؤسسة كافة المعلومات المتعلقة بأنواع البرامج والمقررات التي تقدمها ونمط تقديمها، والتكاليف المالية، والخدمات، وغيرها بوسائل متنوعة بحيث تكون في متناول الجميع قبل تقديم طلبات الالتحاق.	-1-4 3
4.1.4	The institution applies clear policies and rules for the management of students' records, which define their content, mechanisms of protection, preservation, confidentiality, and accessibility, with the provision of backup copies.	تطبق المؤسسة سياسات وقواعد واضحة لإدارة سجلات الطلاب تحدد محتواها وآليات حمايتها وحفظها وسريتها والوصول إليها، مع توفير نسخ احتياطية منها.	-1-4 4
4.1.5	The student record system provides the statistical data to the related parties at the institutional and program levels that are required for planning, reporting and quality assurance processes (e.g. ratios of students who are transferred, withdrawn, under probation, droppers, and deferred).	يتيح نظام سجلات الطلاب للجهات ذات العلاقة على المستوى المؤسسي والبرامجي البيانات الإحصائية اللازمة لعمليات التخطيط وإعداد التقارير وضمان الجودة (مثل: نسب الطلاب المحولين والمنسحبين والمتعثرين والمعتذرين والمؤجلين).	-1-4 5
4.2	Student Rights and Responsibilities	حقوق الطلاب وواجباتهم	2-4
4.2.1	The institution identifies students' rights and responsibilities; and the regulations governing their application and orients students to them and explores students' views on their implementation and effectiveness.	تحدد المؤسسة حقوق الطلاب وواجباتهم، واللوائح المنظمة لتطبيقها، وتعرف الطلاب بها، وتستطلع آراءهم حول مدى تطبيقها وفعاليتها.	-2-4 1
4.2.2	The institution adopts appropriate representation of students in the relevant councils and committees.	تعتمد المؤسسة تمثيلاً مناسباً للطلاب في المجالس واللجان ذات الصلة.	-2-4 2
4.2.3	The institution applies effective mechanisms to preserve the rights of people with disabilities.	تطبق المؤسسة آليات فاعلة لمراعاة حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة.	-2-4 3

4.3	Guidance and Counselling	التوجيه والإرشاد	3-4
4.3.1	The institution applies an effective and comprehensive system to provide guidance, counselling and orientation services, in accordance with specific plans and programs, and through qualified, adequate, and appropriate staff; and establishes appropriate mechanisms for monitoring of their implementation.	تطبق المؤسسة نظاماً فعالاً وشاملاً لتقديم خدمات التوجيه والإرشاد والتهيئة، وفق خطط وبرامج محددة، ومن خلال كوادر مؤهلة وكافية ومناسبة، وتتابع تنفيذها وفق آليات محددة.	-3-4 1
4.3.2	The institution provides effective academic, psychological, vocational and social guidance services and programs for students to suit their needs, according to simple, flexible and confidential procedures.	تقدم المؤسسة خدمات وبرامج فعّالة للإرشاد الأكاديمي والنفسي والتوجيه المهني والاجتماعي للطلاب بما يتناسب مع احتياجاتهم، وفق إجراءات تتسم بالسهولة والمرونة والسرية.	-3-4 2
4.3.3	The institution applies appropriate mechanisms to identify gifted, talented, creative and underachiever students; and develops programs for caring to each category, including motivation and support.	تطبق المؤسسة آليات مناسبة للتعرف على الطلاب الموهوبين والمبدعين والمتفوقين والمتعثرين، وتضع برامج لرعاية كل فئة منهم وتحفيزهم ودعمهم.	-3-4 3
4.3.4	The institution develops periodically students' guidance and counselling services, based on the results of evaluating and measuring students' satisfaction with them.	تطور المؤسسة خدمات التوجيه والإرشاد بصورة دورية بناءً على نتائج تقييمها وقياس رضا الطلاب عنها.	-3-4 4
4.4	International Students	الطلاب الدوليون	4-4
4.4.1	The institution applies effective mechanisms to attract distinguished international students; and adopts specific criteria for their selection and acceptance.	تطبق المؤسسة آليات فاعلة لجذب المتميزين من الطلاب الدوليين، وتعتمد ضوابط محددة لاختيارهم وقبولهم.	-4-4 1
4.4.2	The institution provides programs that support adaptation of international students with the institution's community; provides them with social and health care as well as appropriate educational environment; and tracks their academic progress.	توفر المؤسسة البرامج الداعمة لتكيف الطلاب الدوليين مع مجتمع المؤسسة، وتوفر لهم الرعاية الاجتماعية والصحية، والبيئة التعليمية المناسبة، وتتابع معدلات تقدمهم الأكاديمي.	-4-4 2
4.4.3	The institution assesses systems, programs and services related to international students (such as scholarship programs, etc.) periodically, ensuring their continuous improvement.	تُقيّم المؤسسة الأنظمة والبرامج والخدمات المتعلقة بالطلاب الدوليين (برامج المنح وغيرها) بشكل دوري، بما يضمن التحسين المستمر لها.	-4-4 3
4.5	Students' Services and Activities	الخدمات والأنشطة الطلابية	5-4

4.5.1	The institution is committed to providing the necessary services to all students according to their needs and numbers, including appropriate emergency health care services *	تلتزم المؤسسة بتقديم الخدمات اللازمة لجميع الطلاب بما يتناسب مع احتياجاتهم وأعدادهم، بما في ذلك خدمات الرعاية الصحية المناسبة للحالات الطارئة.*	-5-4 1
4.5.2	The institution monitors the quality of services provided to students through effective mechanisms, including measuring their satisfaction with the quality and adequacy of services, and that contributes in the continuous enhancement processes.	تتابع المؤسسة جودة الخدمات المقدمة للطلبة من خلال آليات فاعلة، تشمل قياس رضاهم عن جودة الخدمات وكفائتها، وتسهم في عمليات التحسين المستمر لها.	-5-4 2
4.5.3	The institution develops plans for student activities that are consistent with its mission and goals, involving students in their preparation; defines mechanisms for implementing these plans; and allocates appropriate resources for them.	تضع المؤسسة خططاً للأنشطة الطلابية تتواءم مع رسالتها وأهدافها، ويشارك الطلاب في إعدادها، وتحدد آليات لتنفيذها، وتخصص موارد مناسبة لها.	-5-4 3
4.5.4	The institution takes the necessary mechanisms to organize and motivate students to participate in the various student activities; monitors the extent of their participation and their satisfaction rates; and improves their quality.	تتخذ المؤسسة الآليات اللازمة لتنظيم وتحفيز مشاركة الطلاب في الأنشطة الطلابية المتنوعة وتتابع حجم مشاركتهم فيها، ومعدلات رضاهم عنها، وتعمل على تحسين جودتها.	-5-4 4
4.5.5	The institution encourages students' creativity and innovations, and allows for conducting entrepreneurial activities.	تشجع المؤسسة إبداعات الطلاب وابتكاراتهم، وتتيح إقامة المناشط الداعمة لريادة الأعمال.	-5-4 5
4.6	Alumni	الخريجون	6-4
4.6.1	The institution adopts various mechanisms and means to explore the opinions and experiences of the alumni and to measure the extent of appropriateness of the knowledge, skills and competencies they have acquired to meet the requirements of the employment organizations and their professional performance.	تعتمد المؤسسة آليات ووسائل متنوعة لاستطلاع آراء وتجارب الخريجين وقياس مدى مناسبة المعارف والمهارات والكفايات التي اكتسبها لتلبية متطلبات جهات التوظيف وأدائهم المهني.	-6-4 1
4.6.2	The institution supports its relationship with the alumni, including international students, through engaging them in its public and academic events and developmental plans, and providing them with appropriate services; and invests their professional and	تدعم المؤسسة صلتها بالخريجين بما فيهم الطلاب الدوليين من خلال إشراكهم في مناسباتها العامة والعلمية وخططها التطويرية وتقديم الخدمات المناسبة لهم، وتستثمر خبراتهم المهنية والوظيفية في تعزيز الأداء المؤسسي والأكاديمي.	-6-4 2

	occupational expertise in enhancing institutional and academic performance.		
5	Faculty and Staff The institution must have sufficient number of teaching staff and employee with the appropriate qualifications and expertise to carry out their responsibilities properly, and must provide them with the necessary support and appropriate professional development programs. The institution must assess their performance periodically and use the results for improvement.	هيئة التدريس والموظفون يجب أن يكون لدى المؤسسة العدد الكافي من هيئة التدريس ، والموظفين من ذوي المؤهلات والخبرات المناسبة للقيام بمسؤولياتهم بجدارة، كما يجب أن يتوفر لهم الدعم اللازم، بالإضافة إلى توفير برامج التطوير المهني المناسبة لهم، كما يجب على المؤسسة أن تقيم أداءهم دورياً، ويستفاد من نتائج التقييم في التحسين.	5
5.1	Employment and Retention	التوظيف والاستبقاء	1-5
5.1.1	The institution plans to recruit the appropriate qualified and experienced teaching staff and employee based on its needs; and applies fair and published policies and procedures for recruitment, nomination, employment, and termination of services.	تخطط المؤسسة لاستقطاب ذوي المؤهلات والخبرات المناسبة من هيئة التدريس والموظفين بناءً على احتياجاتها، وتطبق سياسات وإجراءات عادلة ومعلنة للاستقطاب والترشيح والتوظيف وإنهاء الخدمات.	-1-5 1
5.1.2	The institution implements effective mechanisms to verify the validity and credibility of the candidates' qualifications and experience as well as the reputation of the institutions from which they have obtained their qualifications.	تطبق المؤسسة آليات فاعلة للتحقق من صحة ومصداقية مؤهلات وخبرات المرشحين للوظائف، وسمعة المؤسسات التي حصلوا على مؤهلات منها.	-1-5 2
5.1.3	The institution has a sufficient number of teaching and administrative staff, and technicians with appropriate qualifications to carry out its various tasks.*	يتوفر لدى المؤسسة العدد الكافي من هيئة التدريس والموظفين الإداريين والفنيين ذوي المؤهلات المناسبة؛ للقيام بمهامها المختلفة.*	-1-5 3
5.1.4	The institution applies appropriate standards and procedures when using the services of adjunct and part-time teaching staff and take into account the balance in their proportion to the appointed full-time faculty.	تطبق المؤسسة معايير وإجراءات مناسبة عند الاستعانة بهيئة التدريس المتعاونين والذين يعملون بدوام جزئي، وتراعي التوازن في نسبتهم إلى هيئة التدريس المعيّنين.	-1-5 4
5.1.5	The institution applies appropriate mechanisms to retain the competent teaching staff and employees, and provide appropriate care and services to them and evaluate and improve such services.	تطبق المؤسسة آليات مناسبة لاستبقاء هيئة التدريس والموظفين الأكفاء وتقديم الرعاية والخدمات المناسبة لهم، وتعمل على تقييمها وتحسينها.	-1-5 5
5.2	Professional Development and Evaluation	التطوير المهني والتقويم	2-5

5.2.1	The institution offers effective programs to orient and train the new teaching staff, provide professional and academic support and stimulate their participation in research and educational activities.	تُقدم المؤسسة برامج فعّالة لتهيئة وتدريب هيئة التدريس والموظفين الجدد، وتقديم الدعم المهني والأكاديمي وتحفيز مشاركتهم في الأنشطة البحثية والتعليمية.	-2-5 1
5.2.2	The institution provides teaching staff and employee with fair and appropriate opportunities for professional and personal development.	تُتيح المؤسسة فرصاً عادلة ومناسبة للتطوير المهني والشخصي لهيئة التدريس والموظفين.	-2-5 2
5.2.3	The institution applies mechanisms to ensure the continuous participation of faculty in the scientific, research, and professional activities.	تُطبق المؤسسة آليات تضمن مشاركة هيئة التدريس باستمرار في الأنشطة العلمية والبحثية والمهنية.	-2-5 3
5.2.4	The institution implements an effective, published system for evaluation of teaching staff and employee performance; provides them with feedback; and uses it to improve their performance.*	تطبق المؤسسة نظاماً فعالاً ومعلنًا لتقييم أداء هيئة التدريس والموظفين، وتقدم لهم التغذية الراجعة، ويستفاد منها في تطوير الأداء.*	-2-5 4
6	Institutional Resources The institution must have the adequate financial resources, and the physical and technical infrastructure to support its activities and operations at all its main campuses and branches. These resources must be managed in an efficient manner and comply with the rules and regulations. The institution must verify, through periodic evaluation processes, that its resources are adequate to ensure the quality of its educational programs and support continuous improvement; and that it has an effective system for safety and risk management.	الموارد المؤسسية يجب أن تتوفر لدى المؤسسة الموارد المالية والبنية التحتية المادية والتقنية الكافية لدعم أنشطتها وعملياتها في جميع مقارها الرئيسة وفروعها، وأن تدار بطريقة فعالة، وتمثل للأنظمة واللوائح، كما يجب أن تتحقق المؤسسة من خلال عمليات التقييم الدوري أن مواردها كافية لضمان جودة برامجها التعليمية ودعم التحسين المستمر، وأن لديها نظاماً فعالاً للسلامة وإدارة المخاطر.	6
6.1	Financial Resources and Budget	الموارد المالية والميزانية	1-6
6.1.1	Financial planning and budgeting processes are linked to the institution's strategic objectives and priorities, identify financial risks and mechanisms for dealing with them, and are prepared with the participation of relevant stakeholders.	ترتبط عمليات التخطيط المالي والميزانية بأهداف المؤسسة وأولوياتها الاستراتيجية، وتحدد المخاطر المالية وآليات التعامل معها، وتعد بمشاركة ذوي العلاقة.	-1-6 1

6.1.2	The institution acts to diversify its sources of income according to appropriate and effective strategies.	تعمل المؤسسة على تنوع مصادر الدخل وفق استراتيجيات مناسبة وفاعلة.	-1-6 2
6.1.3	The institution implements mechanisms that ensure the financial needs of all its academic and administrative units are responded to smoothly and expeditiously.	تُطبق المؤسسة آليات تضمن الاستجابة للاحتياجات المالية لجميع وحداتها الأكاديمية والإدارية بالسلاسة والسرعة المناسبة.	-1-6 3
6.1.4	The institution applies effective mechanisms to raise expenditure efficiency.	تطبق المؤسسة آليات فاعلة لرفع كفاءة الإنفاق.	-1-6 4
6.2	Information Technology	تقنية المعلومات	2-6
6.2.1	The institution provides adequate technical infrastructure and equipment that suit its academic, educational, and administrative needs.*	توفر المؤسسة البنية والتجهيزات التقنية الكافية التي تناسب احتياجاتها الأكاديمية والتعليمية والإدارية.*	-2-6 1
6.2.2	The institution applies appropriate information security systems at the institutional and individual level.	تطبق المؤسسة أنظمة مناسبة للأمن المعلوماتي على مستوى المؤسسة والأفراد.	-2-6 2
6.2.3	The institution provides the necessary training and technical support to all users of communication and information technologies.	توفر المؤسسة التدريب والدعم الفني لكافة المستخدمين لتقنيات المعلومات والاتصالات.	-2-6 3
6.2.4	The institution establishes codes of conduct to regulate the ethical use of its technical resources; and verifies compliance with them.	تضع المؤسسة قواعد سلوك لتنظيم الاستخدام الأخلاقي لمصادرها التقنية، ويتم التحقق من الالتزام بها.	-2-6 4
6.2.5	The institution uses information technology systems that are integrated and reliable (e.g., having limited errors and failures), and have adequate capacity and performance speed.	تستخدم المؤسسة نظاماً لتقنية المعلومات تتصف بالتكامل والموثوقية (مثل: محدودية الأخطاء والأعطال)، وسرعة الأداء، والقدرة الاستيعابية المناسبة.	-2-6 5
6.2.6	The institution assesses the efficiency of its technical equipment on a regular basis and the results are used for improvement and development.	تقيّم المؤسسة كفاءة التجهيزات والنظم التقنية بانتظام، ويستفاد من النتائج في التحسين والتطوير.	-2-6 6
6.3	Facilities and Equipment	المرافق والتجهيزات	3-6

6.3.1	The institution identifies its current and future needs for facilities and equipment with the participation of relevant stakeholders, develops comprehensive plans for their provision, ensures their sustainability and periodic maintenance, and links that to its strategic and financial plans.	تحدد المؤسسة احتياجاتها الحالية والمستقبلية من المرافق والتجهيزات بمشاركة المستفيدين، وتضع خططاً شاملة لتوفيرها، وضمان استدامتها، وصيانتها الدورية، وتربط ذلك بخططها الاستراتيجية والمالية.	-3-6 1
6.3.2	Adequate facilities and equipment are available for people with disabilities.	تتوفر المرافق والتجهيزات المناسبة لذوي الإعاقة.	-3-6 2
6.3.3	The institution provides the necessary facilities for practicing of cultural, sports and other extracurricular activities, as well as the necessary facilities for praying, food services, studying, and resting.	توفر المؤسسة المرافق اللازمة لممارسة الأنشطة الثقافية والرياضية وغيرها من الأنشطة غير الصفية، والمرافق اللازمة لأداء الصلوات وتناول الوجبات وجلسات الاستذكار والاستراحة.	-3-6 3
6.3.4	The institution ensures that all health, hygiene and environmental requirements in facilities and equipment are met.	تتأكد المؤسسة من تحقق جميع متطلبات الصحة والنظافة والاشتراطات البيئية في المرافق والتجهيزات.	-3-6 4
6.3.5	The institution assesses the quality of the facilities and equipment regularly; and the results are used for improvement and development.	تقيم المؤسسة جودة المرافق والتجهيزات بانتظام، ويستفاد من النتائج في التحسين والتطوير.	-3-6 5
6.4	Safety and Risk Management	السلامة وإدارة المخاطر	4-6
6.4.1	The institution has a comprehensive risk management plan, which includes the level of risk according to its priorities, with appropriate mechanisms and resources to operationalize it.	يوجد لدى المؤسسة خطة شاملة لإدارة المخاطر، تتضمن ترتيب المخاطر بحسب أولويتها، مع توفير الآليات والموارد المناسبة لتفعيلها.	-4-6 1
6.4.2	The institution implements safe mechanisms for the disposal of hazardous waste.	تطبق المؤسسة آليات آمنة للتخلص من النفايات الخطرة.	-4-6 2
6.4.3	The institution assesses risk management processes and procedures; and the results are used for improvement and development.	تقيم المؤسسة عمليات وإجراءات إدارة المخاطر، ويستفاد من النتائج في التحسين والتطوير.	-4-6 3

6.4.4	The institution implements systems to ensure professional safety for the establishments and individuals according to approved standards; and provides training on these systems.	تُطبق المؤسسة أنظمة لضمان السلامة المهنية للمنشآت والأفراد وفق المعايير المعتمدة، ويتم التدريب عليها.	-4-6 4
7	Research and Innovation The institution must have specific plans for research and innovation activities that reflect its strategic directions and conform to its scope and mission, and provide the necessary resources to these activities. It must provide appropriate support for faculty, students and staff to carry out their role in these activities. The institution must monitor and document its research and innovation activities, prepare periodic reports and take the necessary actions for improvement and development.	البحث العلمي والابتكار يجب أن يكون لدى المؤسسة خططاً محددة لأنشطة البحث العلمي والابتكار تعكس توجهاتها الاستراتيجية وتتفق مع طبيعتها ورسالتها، وتوفر المؤسسة الموارد اللازمة لها، وتقدم الدعم المناسب لهيئة التدريس والطلاب وغيرهم من منسوبي المؤسسة للقيام بدورهم في هذه الأنشطة، وتعمل على متابعة أنشطتها وتوثيقها، وإعداد تقارير دورية حولها، واتخاذ الإجراءات اللازمة للتحسين والتطوير.	7
7.1	Planning and Management of Research	التخطيط للبحث العلمي وإدارته	1-7
7.1.1	The institution establishes a specific and published plan for research activities that is consistent with its mission and goals, contributes to the achievement of the national trends and developmental priorities, and pursues its application.*	تخطط المؤسسة لأنشطة البحث العلمي بما يتناسب مع رسالتها وأهدافها، ويسهم في تحقيق التوجهات الوطنية والأولويات التنموية، وتتابع تطبيقها*	-1-7 1
7.1.2	The institution implements policies and procedures that ensure the provision of comparable opportunities for research in all its units and branches and specialized sector, and verifies effective participation therein.	تطبق المؤسسة سياسات وآليات تضمن توفير فرص متناسبة للبحث العلمي في جميع وحداتها وفروعها وقطاعاتها التخصصية، وتتحقق من المشاركة الفعالة فيها.	-1-7 2
7.1.3	The institution has implemented policies and procedures to protect intellectual property rights, and to ensure commitment of researchers to the disciplines and ethics of research.	تتوفر لدى المؤسسة سياسات وإجراءات مطبقة لحماية حقوق الملكية الفكرية، والتزام الباحثين بضوابط وأخلاقيات البحث العلمي.	-1-7 3
7.1.4	The institution has an up-to-date and publically available database for the research production of its employees.	يوجد لدى المؤسسة قواعد بيانات محدّثة ومعلنة للإنتاج العلمي لمنسوبيها.	-1-7 4

7.1.5	The institution applies appropriate mechanisms to measure its research production according to specific performance indicators in all its units and branches; prepares annual reports; and the results are used for improvement and development. *	تطبق المؤسسة آليات مناسبة لقياس إنتاجها البحثي وفق مؤشرات أداء محددة في جميع وحداتها وفروعها، وتعد التقارير السنوية عنها، ويستفاد من النتائج في التحسين والتطوير. *	-1-7 5
7.2	Support of Research and Innovation	دعم البحث العلمي والابتكار	2-7
7.2.1	The institution applies various mechanisms to develop research and innovation skills of teaching staff and students, and motivate them.	تطبق المؤسسة آليات متنوعة لتنمية المهارات البحثية ومهارات الابتكار لهيئة التدريس والطلاب وتحفيزهم.	-2-7 1
7.2.2	The institution allocates sufficient budget to enable the achievement of its research plan.	تخصص المؤسسة ميزانية كافية تمكنها من تحقيق خطتها البحثية.	-2-7 2
7.2.3	The institution provides the appropriate environment for research, including information resources, databases, facilities, equipment, software, and services and supporting procedures.	توفر المؤسسة البيئة المناسبة للبحث العلمي بما يتضمن مصادر المعلومات وقواعد البيانات والمرافق والتجهيزات والبرمجيات والخدمات والإجراءات الداعمة.	-2-7 3
7.2.4	The institution provides a supportive environment for innovation and creativity, and the investment and marketing of its research products.	تهيئ المؤسسة المناخ الداعم للابتكار والإبداع، واستثمار منتجاتها البحثية وتسويقها.	-2-7 4
7.2.5	The institution applies mechanisms to support participation and cooperation in the field of research and innovation with government and private industrial and professional sectors, universities, and research institutes and centers at the local and international levels.	تطبق المؤسسة آليات لدعم المشاركة والتعاون في مجال البحث العلمي والابتكار مع القطاعات الصناعية والمهنية الحكومية والخاصة والجامعات والهيئات والمراكز البحثية على المستويين المحلي والدولي.	-2-7 5
7.2.6	The institution encourages students to participate in appropriate research projects and activities; and recognizes their efforts.	تشجع المؤسسة الطلاب على المشاركة في المشروعات والأنشطة البحثية المناسبة، مع الاعتراف بجهودهم.	-2-7 6
8	Community Partnership The institution must have specific plans and mechanisms for community partnership that reflect its strategic directions, conform to its nature and mission, and support the effective participation of its teaching staff, students and employee. The institution must	الشراكة المجتمعية يجب أن يكون لدى المؤسسة خطط وآليات محددة للشراكة المجتمعية، تعكس توجهاتها الاستراتيجية وتتفق مع طبيعتها ورسالتها، وأن تدعم المشاركة الفعالة	8

	establish effective cooperative relations with the local and international community, professional bodies, and the various sectors of labor market. The institution must document its activities, follow up the effectiveness of community partnership, and improve and develop it.	لهيئة التدريس والطلاب والموظفين فيها. كما يجب أن تقيم علاقات تعاون فعالة مع المجتمع المحلي والدولي والهيئات المهنية وقطاعات العمل المختلفة، وأن تعمل على توثيق أنشطتها ومتابعة فعالية الشراكة المجتمعية وتحسينها وتطويرها.	
8.0.1	The institution applies clear community partnership policies that are commensurate with its mission, objectives and the needs of the community and formulates appropriate operational plans; and its employees participate in implementing them.	تطبق المؤسسة سياسات واضحة للشراكة المجتمعية بما يتناسب مع رسالتها وأهدافها واحتياجات المجتمع وتضع الخطط التنفيذية المناسبة، وبمشاركة منسوبيها في تنفيذها.	-0-8 1
8.0.2	The institution implements specific mechanisms to monitor and evaluate the effectiveness of its community partnership activities according to specific performance indicators that contribute to the improvement of the performance.	تطبق المؤسسة آليات محددة لمتابعة وتقويم فاعلية أنشطتها في مجال الشراكة المجتمعية وفق مؤشرات أداء محددة تسهم في تحسين الأداء.	-0-8 2
8.0.3	The institution provides the opportunity to employers and professional bodies to participate actively in the planning and development of institutional and program performance and to support their activities.	تتيح المؤسسة لأرباب العمل والهيئات المهنية فرصة المشاركة الفاعلة في تخطيط وتطوير الأداء المؤسسي والبرامجي ودعم أنشطتها.	-0-8 3

* Essential Criteria

* محك أساسي